

**Rezumatul Deciziei Comisiei****din 22 iulie 2009****privind o procedură în temeiul articolului 81 din Tratatul CE și al articolului 53 din Acordul privind SEE****(Cazul COMP/39.396 – Reactivi pe bază de carbură de calciu și magneziu pentru industriile oțelului și gazului)***[notificată cu numărul C(2009) 5791]***(Numai textele în limbile engleză, germană, slovacă și slovenă sunt autentice)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2009/C 301/14)

La 22 iulie 2009, Comisia a adoptat o decizie privind o procedură în temeiul articolului 81 din Tratatul CE. În conformitate cu dispozițiile articolului 30 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului<sup>(1)</sup>, Comisia publică în prezenta numele părților și conținutul principal al deciziei, inclusiv eventualele sancțiuni impuse, luând în considerare interesul legitim al întreprinderilor de a-și proteja secretele de afaceri. O versiune neconfidențială a deciziei este disponibilă pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență, la adresa:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

**1. INTRODUCERE**

1. Decizia se adresează unui număr de cincisprezece persoane juridice cu privire la încălcarea articolului 81 din tratat și a articolului 53 din Acordul privind SEE. Încălcarea a fost comisă de principalii furnizori de carbură de calciu și de magneziu pentru industriile oțelului și gazului. Aceștia s-au angajat în acțiuni de împărțire a pieței, fixare a prețurilor, alocări ale clienților și schimb de informații sensibile cu privire la clienți de pe teritoriul SEE, cu excepția Spaniei, Portugaliei, Regatului Unit și Irlandei. În sensul prezentei decizii, perioada în care a avut loc încălcarea a fost cuprinsă între 7 aprilie 2004 și 16 ianuarie 2007.

**2. DESCRIEREA CAZULUI****2.1. Procedura**

2. Cazul a fost deschis în baza unei cereri de imunitate înaintate de Akzo Nobel NV. Comisia a obținut dovezi suplimentare în urma inspecțiilor pe care le-a desfășurat în ianuarie 2007. În plus, Comisia a primit patru cereri în temeiul Comunicării privind clemența (Donau Chemie, Almamet, Degussa și NCHZ) și a trimis mai multe solicitări de informații.

3. La 25 iunie 2008, a fost emisă o comunicare privind obiecțiunile și tuturor întreprinderilor li s-a oferit posibilitatea de a avea acces la dosar și de a se apăra, în scris, împotriva opiniei preliminare a Comisiei și, la 10 și 11 noiembrie 2008, în cadrul unei audieri. Comitetul consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante a emis un aviz favorabil la 19 iunie 2009 și 17 iulie 2009 și Comisia a adoptat decizia la 22 iulie 2009.

**2.2. Rezumatul încălcării**

4. Decizia vizează o încălcare unică și continuă a articolului 81 din Tratatul CE și a articolului 53 din Acordul privind SEE cu privire la carbură de calciu sub formă de pulbere, carbură de calciu sub formă de granule și magneziu sub formă de granule. Carbură de calciu în formă granulară este utilizată în industria gazului pentru producția de acetilenă (un gaz utilizat pentru sudare și tăiere). În formă de pulbere, carbură de calciu este utilizată pentru dezoxidare și desulfurare în industria oțelului. Magneziul în formă de granule este, de asemenea, utilizat pentru desulfurare în industria oțelului.

5. Scopul cartelului a fost de a îngheța piața prin stabilizarea cotelor de piață ale furnizorilor pentru a facilita majorări de preț și stimula profitabilitatea. La înființarea cartelului, participanții s-au confruntat cu costuri mai mari (cocsuri și energie), supracapacitate (datorită inovației tehnice), putere de piață crescută a clienților (datorită consolidării din industria europeană a oțelului și gazului) și importuri directe din China (pentru magneziu sub formă de granule).

6. Membrii cartelului au convenit asupra unei scheme de fixare reciprocă a cotei de piață și au actualizat cu regularitate această schemă de împărțire a pieței în cadrul reuniunilor. De asemenea, au convenit asupra unor majorări de preț și/sau a alocărilor de clienți individuali. Membrii cartelului și-au coordonat furnizările prin intermediul schimburilor de informații pentru a facilita și/sau monitoriza punerea în aplicare a acordurilor cu privire la volumele de vânzări și la preț.

<sup>(1)</sup> JO L 1, 4.1.2003, p. 1.

7. Fiecare destinatar este răspunzător în funcție de implicarea proprie în înțelegerile de cartel, respectiv, fie ca participant direct, fie ca întreprinderi-mamă, deoarece comportamentul filialei este imputat întreprinderii-mamă având în vedere că aceasta din urmă a exercitat o influență decisivă asupra conduitei filialelor în perioada în care a avut loc încălcarea.

### 2.3. Destinatarii și durata încălcării

8. 1.garantovaná a.s. (7.4.2004-16.1.2007); Akzo Nobel NV (3.11.2004-20.11.2006); Almamet GmbH (22.4.2004-16.1.2007); AlzChem Hart GmbH (22.4.2004-30.8.2004); ARQUES Industries AG (30.8.2004-16.1.2007); Carbide Sweden AB (3.11.2004-20.11.2006); Donau Chemie AG (7.4.2004-16.1.2007); ECKA Granulate GmbH & Co KG (14.7.2005-16.1.2007); Evonik Degussa GmbH (22.4.2004-30.8.2004); Holding Slovenske elektrarne d.o.o. (7.4.2004-20.12.2006); non ferrum Metallpulver GmbH & Co KG (14.7.2005-16.1.2007); Novácke chemické závody, a.s. (7.4.2004-16.1.2007); SKW Stahl-Metallurgie GmbH (22.4.2004-16.1.2007); SKW Stahl-Metallurgie Holding AG (30.8.2004-16.1.2007); TDR Metallurgija d.d. (7.4.2004-16.1.2007).

### 2.4. Măsurile corective

9. Decizia aplică Orientările din 2006 privind amenzile. În temeiul deciziei, amenda este impusă întreprinderii Holding Slovenske elektrarne d.o.o., fosta întreprinderi-mamă a întreprinderii TDR Metalurgija d.d. Filiala inițiază procedura de lichidare cu mult timp înainte de adoptarea deciziei și nu este pasibilă de amendă.

#### 2.4.1. Cuantumul de bază al amenzii

10. Cuantumul de bază este stabilit la 17 % din vânzările de bunuri ale întreprinderilor în legătură cu care s-a produs încălcarea în mod direct sau indirect, în spațiul geografic relevant, pe parcursul ultimului exercițiu financiar complet al participării sale la încălcare. S-au luat în calcul caracterul complex al cartelului și cota de piață combinată.

11. Cuantumul de bază este înmulțit cu numărul de ani de participare la încălcare luând pe deplin în calcul durata participării individuale a fiecărei întreprinderi la încălcare.

#### 2.4.2. Ajustări aduse cuantumulului de bază

##### 2.4.2.1. Circumstanțe agravante

12. Recidiva reprezintă o circumstanță agravantă în cazul întreprinderilor Evonik Degussa (o decizie anterioară referitoare la cartel) și Akzo Nobel NV (au fost luate în considerare patru decizii anterioare referitoare la cartel), ceea ce a dus la o majorare a amenzii cu 50 % și, respectiv, 100 %.

##### 2.4.2.2. Majorări specifice cu efect disuasiv

13. Se adaugă un procent de 17 % datorită naturii și sferei geografice a încălcării pentru a descuraja întreprinderile să mai încheie acorduri orizontale de împărțire a pieței și fixare a prețurilor.

#### 2.4.3. Aplicarea Comunicării privind clemența din 2002: reducerea amenzilor

14. În ceea ce privește aplicarea Comunicării privind clemența din 2002, întreprinderii Akzo Nobel i se acordă o reducere de 100 %, întreprinderii Donau Chemie i se acordă o reducere de 35 %, iar întreprinderii Evonik Degussa o reducere de 20 %. Cererile Almamet și NCHZ au fost respinse pentru că acestea nu au oferit o valoare adăugată semnificativă față de informațiile aflate deja în posesia Comisiei.

#### 2.4.4. Capacitatea de plată în conformitate cu punctul 35 din Orientările privind amenzile

15. Diferite întreprinderi își afirmă incapacitatea de a achita amenda. Afirmațiile au fost analizate pe baza punctului 35 al Orientărilor din 2006 privind amenzile și au fost respinse. În afara aplicării punctului 35 al Orientărilor din 2006 privind amenzile, întreprinderea Almamet a beneficiat de o reducere a amenzii cu 20 % pe baza unei evaluări a situației sale speciale, a poziției sale financiare și a efectului disuasiv dorit al amenzii.

## 3. AMENZI IMPUSE PRIN DECIZIE

(a) Almamet GmbH:	3 040 000 EUR
(b) Carbide Sweden AB și Akzo Nobel NV în mod solidar și indivizibil:	0 EUR
(c) Donau Chemie AG:	5 000 000 EUR
(d) non ferrum Metallpulver GmbH & Co KG și ECKA Granulate GmbH & Co KG în mod solidar și indivizibil:	6 400 000 EUR
(e) Novácke chemické závody și 1.garantovaná a.s. în mod solidar și indivizibil:	19 600 000 EUR

---

(f) SKW Stahl-Metallurgie Holding AG, ARQUES Industries AG și SKW Stahl-Metallurgie GmbH în mod solidar și indivizibil:	13 300 000 EUR
(g) Evonik Degussa GmbH, AlzChem Hart GmbH și SKW Stahl-Metallurgie GmbH în mod solidar și indivizibil:	1 040 000 EUR
(h) Evonik Degussa GmbH și AlzChem Hart GmbH în mod solidar și indivizibil:	3 640 000 EUR
(i) Holding Slovenske elektrarne d.o.o.:	9 100 000 EUR

---